

кими, живыми красками, какими она в „Элоизе“ описана — в „Элоизе“, без которой не существовал бы и немецкий „Вертер“». ² Но с героем «Новой Элоизы» Сен-Пре имеет связь не только Вертер, но и другие герои западных романистов — Адольф Б. Констана, Октав А. Мюссе, а у нас — Эраст Карамзина, а при посредстве Эраста — Онегин, Печорин и другие разочарованные герои русской литературы. ³

Появление «Новой Элоизы» оставило глубокий след в мировой литературе, а ее успех во Франции превзошел всякие ожидания. Особенный успех имел роман у женщин. ⁴

Не меньшее впечатление произвел этот роман и на русское образованное общество конца XVIII—начала XIX в. ⁵ «Защитник вольности и прав», Руссо был у нас тогда «в большой чести». Ф. Эмин подражал «Новой Элоизе» в «Письмах Эрнеста и Доравры» (1766). Идеи Руссо витали в воздухе. Радищев и Карамзин пропагандировали их. Творение Руссо и Карамзина юный Пушкин поставил рядом в своем «уголке» («Городок», 1814). Женщины зачитывались письмами Юлии и Сен-Пре, знали их наизусть. Роман нравился, герои его вызывали сочувствие и подражание. Карамзин и Пушкин свидетельствуют об этом. У Карамзина графиня Эмилия говорит: «Не будучи, к счастью, Руссовою Юлиею, я предпочла бы нежного Сен-Пре слишком благоразумному Вольмару и, несмотря на разницу в летах, умела бы обожать своего мужа, если б он был... хотя Вольмаром». ⁶ Муж Эмилии, равнодушный «стойк» — граф Миров, отчасти напоминает Вольмара.

² Письма русского путешественника. В кн.: Н. М. Карамзин, Избранные сочинения, т. I, стр. 277—279. — Курсив Карамзина. Курсив автора в статье особо не оговаривается.

³ См.: П. В. Владимиров. Пушкин и его предшественники в русской литературе. Университетские известия, 1899, май, стр. 22; А. А. Кайев. Русская литература. Учпедгиз, М., 1953, стр. 579.

⁴ «Новая Элоиза» опубликована была в начале 1761 г. сразу в двух изданиях — в Амстердаме и в Париже — под длинным заглавием «Юлия или Новая Элоиза. Письма двух любовников, живущих в маленьком городке у подножия Альп. Собраны и изданы Жан-Жаком Руссо» (Julie ou la Nouvelle Héloïse, ou lettres de deux amants, habitants d'une petite ville au pied des Alpes, recueillies et publiées par Jean-Jacques Rousseau). Далее цитируем по изданию 1826 г.: Oeuvres complètes de J. J. Rousseau. Paris, tt. VIII, IX, X, — указывая в тексте часть романа, номер письма по порядку и страницу.

⁵ Первое издание «Новой Элоизы» на русском языке появилось в 1769 г. В 1792 г. был опубликован второй перевод. В XIX в. «Новая Элоиза» также переводилась дважды. См.: Жан-Жак Руссо, Избранные сочинения, т. 2. Госиздат, М., 1961, стр. 740.

⁶ Рыцарь нашего времени. В кн.: Н. М. Карамзин, Избранные сочинения, т. I, стр. 775.